

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEADAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • Postni predal / casella postale 92 • Postnina plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 0,90 evra
Spedizione in abbonamento postale - 45% - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERÇUE 33100 Udine
TASSA RISCOSSA Italy

st. 21 (1205)
Cedad, četrtek, 27. maja 2004

naroči se
na naš
tednik



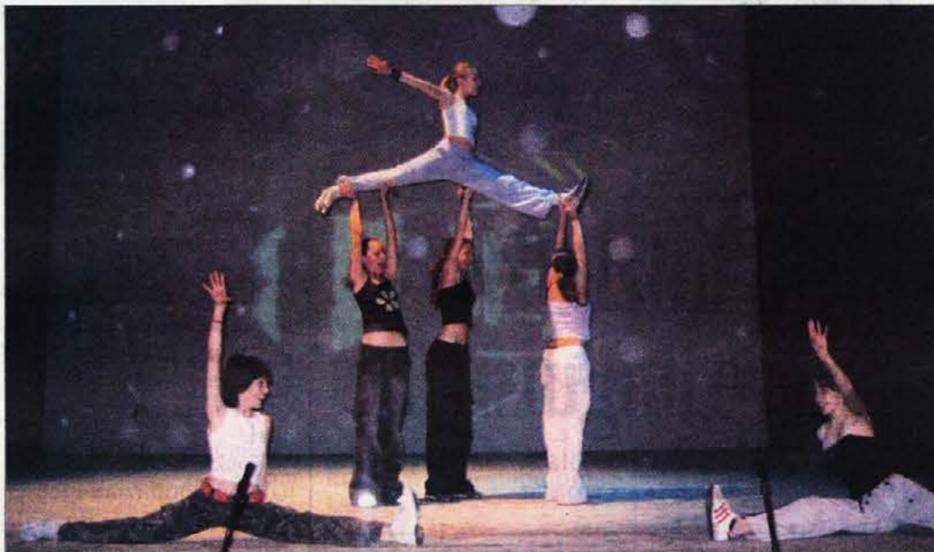
Občni zbor ZSKD v Čedadu

V soboto, 22. maja je bil v Cedadu letni občni zbor Zveze slovenskih kulturnih društev. Slo je za vsakoletno srečanje, na katerem so morali predstavniki članic Zveze odobriti bilanco in spregovoriti o letnem delovanju.

Občni zbor je otvoril Mladinski tržaski zbor, uvodno poročilo pa je imela predsednica ZSKD Nives Košuta, ki je naglasila delo Zveze v korist 79 včlanjenih društev ter samostojne pobude. Naglasila je uraščenost organizacije na širokem teritoriju, ki gre od Milj do Rezije. Na tem področju združujejo društva veliko število aktivnih članov: od odbornikov do pevcev, godcev igralcev itd. V bistvu gre za najbolj množično kulturno organizacijo Slovencev v Italiji. Nekatere pobude pa prireja ZSKD sama. Del teh pobud, kot sta na primer Primorska poje ali pa revija primorskih godb na pihala, je namenjenih društvenemu združevanju. Pobude, kot je bila odmevna razstava Maria Magajne, pa želijo nuditi dodatni kulturni prispevek manjšini, italijanskim sosedom in osrednji Sloveniji.

Občni zbor sta pozdravila v imenu SKGZ predsednik Rudi Pavsic in deželna svetovalka Tamara Blažina.

beri na strani 3



Mittelteatro povezal pet držav in 21 šol

Z nastopom osnovnih šol iz Kobarida, Cerkena, Cedadu in obeh iz Spetra, tako italijanske kot dvojezične, ki so sicer vse vključene v projekt čezmejnega sodelovanja Interreg III Italija - Slovenija se je v petek 21. maja zaključilo v Cedadu deveto mednarodno gledališko srečanje Mittelteatro.

Bila je ponovno zelo uspešna kulturna manifestacija, na kateri je bilo v petih dnevih predstavljenih 32 prireditev in vsaka od njih je bila vredna

pozornosti po vsebini, kvaliteti nastopa in ustvarjalnem naboju otrok in njihovih učiteljev. Predstavam je sledilo v jutranjih urah kakih 1500 učencev, popoldne in zvečer pa približno dva tisoč gledalcev.

Ker seveda imajo tudi številke svoj pomen, naj povemo še, da je sodelovalo 21 šol, od katerih sta bila dva vrtača, sedem osnovnih šol in 12 nižje srednjih šol.

Drug pomemben vidik Mittelteatra, ki ima tudi pokrovi-

teljstvo Deželnega solskega urada, je njegova mednarodna razsežnost, ki so jo letos oplenili z evropskim projektom med sosednjimi solami, sodelovale pa so kot že vrsto let tudi prijateljske šole iz Avstrije, Hrvaške in Madžarske. To je bila tudi priložnost, da so 76 otrok sprejeli in pogostili po čedadskih in beneških družinah. Bil je res velik in vesel dogodek s pomembno kulturno, socialno in vzgojno vsebino.

La Pro loco Valli del Natisone-Nadiške doline e l'Afam invitano il 1. giugno Sul Matajur a vedere la cometa

Tutto era stato organizzato a puntino, le prime adesioni erano arrivate e si attendeva il fine settimana per dare il via al Week-end con la cometa sul Matajur. Purtroppo il tempo inclemente nella giornata di sabato ha vanificato gli sforzi della Pro loco Valli del Natisone-Nadiške doline che assieme alla Planinska družina Benečije, l'associazione Bed&Breakfast, i ristoratori locali e le guide naturalistiche, l'associazione Saltainbici, l'Auser e naturalmente l'Afam di Remanzacco avevano predisposto un accattivante invito nelle valli del Natisone. Tutto all'insegna della bellezza dell'ambiente,

della pace, dell'ospitalità, dei sapori antichi della cucina tradizionale e con la possibilità straordinaria di poter osservare la cometa da un punto quasi in cima al Matajur. La pioggia incessante ha rovinato tutto.

La pro-loco comunque ha deciso di proporre nuovamente una serata astronomica sul Matajur. Si terrà martedì 1. giugno a partire dalle ore 20, 21, e la cometa - tempo permettendo - sarà ancora visibile. L'Afam metterà a disposizione telescopi molto più potenti (e pesanti) e il punto d'osservazione sarà collocato presso il rifugio Pelizzo.

Nelle Valli controlli su tasse e imposte per fabbricati rurali



La lettera, inattesa, è arrivata per il momento nelle case di almeno una quarantina di famiglie, nei comuni di Grimacco e Drenchia. Ma non sono i soli, come vedremo. La lettera è intestata "Guardia di finanza, Comando compagnia di Cividale". Il Comando "sta effettuando un controllo in materia di Imposta sul reddito delle persone fisiche, Imposta comunale sugli immobili, Tassa sullo smaltimento dei rifiuti solidi urbani, relativamente al possesso di fabbricati rurali, per i quali dovranno essere verificati i requisiti di esenzione". Così nella lettera, nella quale si fa intendere che i finanzieri hanno fatto una verifica negli uffici comunali in seguito alla quale sarebbe emerso il pagamento dell'Ici per uno o più fabbricati rurali. Allegato, un questionario da restituire, compilato, al Comando. Il destinatario della missiva è inoltre invitato a presentarsi in un determinato giorno negli uffici della Guardia di finanza, in via Monte Matajur, a Cividale.

La Finanza vuole insomma sapere se è regolare l'esenzione per i fabbricati rurali, se è corretta la dichiarazione dei redditi, se esiste un obbligo di versamento della

Tarsu e altre informazioni. La cosa ha allarmato non poco le persone che hanno ricevuto la lettera, soprattutto quelle anziane, alle prese con una serie di quesiti che richiedono la conoscenza di dati non immediatamente accessibili a tutti.

Sullo sfondo, la sensazione che ancora una volta sono le Valli del Natisone, e in particolare le sue zone montane, ad essere colpite. E' così? Dal comando provinciale di Udine della Guardia di finanza, al quale ci siamo rivolti, fanno sapere che "il servizio viene fatto a livello nazionale, non solo per una zona. Ci sono state già persone, giovani e meno giovani, che ci hanno chiamato. A tutti diciamo di rivolgersi alla Compagnia di Cividale, chiedendo un aiuto per la compilazione. Ci possono essere stati anche errori od omissioni da parte nostra", quindi "chi ha dubbi si rivolga a Cividale". Anche perché per molti dei fabbricati (ma quanti di essi sono ancora usufruibili?) esiste un grave problema, quello del frazionamento della proprietà, che ingarbuglia ancora di più le cose. E che la politica, locale e non, dovrebbe affrontare e risolvere definitivamente. (m.o.)

3C



DIVISIONE ECOLOGIA

Cividale del Friuli (UD)
Tel. 0432 733012

POZZI NERI

Spurgo pozzi neri e reti fognarie
Smaltimento rifiuti
Bonifica, inertizzazione e collaudo serbatoi

PER RISPARMIARE
CHIAMA IL NUMERO VERDE:

800-914327

SLOVENSKA KULTURNO-GOSPODARSKA ZVEZA
in SVET SLOVENSkih ORGANIZACIJ vabita na
predstavitve knjige Jozeta Sušmelja

ZGODBA O ZAKONU

ki bo v četrtek, 27. maja ob 20.30
pri hotelu Belvedere v Spetru

Sodelovalci bodo: Rudi Pavsic, Sergij Pahor, Giorgio Banchig, Jole Namor. Prisoten bo tudi avtor.

PLANINSKA DRUZINA BENEČIJE v sodelovanju občine Speter
vabi na večer

VSI KUPE NA MEJI

v petek, 28. maja 2004 ob 20. uri
v večnamenski dvorani v Spetru

PROGRAM

- Predstavitve knjige "Skrivnost dvih bregov - Il segreto delle due montagne", besedilo Luisa Battistig - ilustracije Luisa Tomasietig. Knjigo bo predstavila Ziva Gruden

- Veseloigra "Kontraband cez Idarjo" z Beneškim gledališčem, R'cinkami in gledališko skupino iz Kambreskega



L'assessore Cigolot assieme alla direttrice della scuola di Caporetto Alenka Raspet, Vida Valenčič ed il professor Cerno



La caduta dei confini, l'allargamento dell'Unione Europea ad est, facilita anche l'interscambio culturale. E' di questi giorni la visita dell'Assessore provinciale alla Cultura Fabrizio Cigolot, accompagnato dalla responsabile per l'Ente intermedio della lingua slovena, Vida Valenčič, alla scuola Simon Gregorčič di Caporetto.

Nell'occasione l'assessore Cigolot ha voluto esprimere il sostegno della Provincia di Udine ai corsi di italiano, da anni proposti dal professor Guglielmo Cerno, sia a Caporetto che di sloveno nel capoluogo friulano, all'Istituto Malignani. "Voi - ha detto in particolare Cigolot - siete degli efficaci trait-d'union tra due culture e due territori diversi, ma così vicini ed interconnessi tra di loro. I confini sono fatti per essere superati e le barriere linguistiche al giorno d'oggi non dovrebbero più esistere".

Tra le iniziative culturali che verranno attuate dalla Provincia per la promozione della lingua italiana oltre confine è previsto anche l'inserimento della biblioteca comunale di Caporetto nel sistema di prestito interbibliotecario provinciale, nonché la fornitura di

Dalla Provincia iniziative contro le barriere linguistiche

materiale didattico alle scuole slovene. In preparazione anche un gemellaggio tra l'istituto Malignani di Udine e la scuola Simon Gregorčič di Caporetto.

L'iniziativa a scopo addestrativo si terrà nel comune di Savogna il 29 e 30 maggio

La Protezione civile sul Matajur

I gruppi comunali di volontari della Protezione civile dei comuni di Cividale e di Savogna organizzano, in collaborazione con la Protezione civile della Regione Friuli Venezia Giulia, un evento addestrativo che si terrà il 29 e 30 maggio nei pressi del rifugio "Pelizzo" ed in Val Paluoga, sul Monte Matajur. L'iniziativa vedrà la partecipazione dei gruppi di Protezione civile del distretto "Val Natisone", del Corpo forestale regionale, della Croce Rossa Italia-

na, della Protezione civile dell'Ana e di gruppi comunali provenienti da altre zone della regione. Saranno inoltre presenti i vigili del fuoco del Comando provinciale di Udine e di Bovec, Kanal (Slovenia) e della Carinzia (Austria).

Nella giornata di domenica 30 maggio sono state invitate a presenziare, con appositi stand espositivi, ditte specializzate nel settore della protezione civile e dell'antincendio boschivo.

Pismo iz Rima

Stojan Spetic



Tezko je razumeti, v kaksnih časih pravzaprav živimo. Se pred nekaj tedni smo proslavljali širitev Evrope, sedaj pa, ko bi morala pomlad zapihati s toplimi sapicami, strupeni vetrovi razpihujejo v naših krajih nestrpnost in strah pred sosedom. Strah je okoli prazen, noter ga ni nič, je pravila moja nona. In vendar so ljudje, ki se boje. Nekateri zares, drugi pa zato, ker jim je nekdo vlil strah v kosti. Kaj strah, prastrah, kakor otroci, ki se boje teme.

Prastrah sejejo pred nami, Slovenci, ki že poldrugo tisočletje živimo tod. Predvsem tisti, ki so nas večkrat napadli, nas trpičili in so se nas hoteli tudi polastiti. Strah pred drugačnostjo, tudi pred življensko, podjetnostjo in uspehom.

Kje se je začelo? V Reziji, z zbiranjem podpisov proti slovensčini in dvo-

jezičnim imenom krajev? Ali na Krasu in v trzaskem Bregu, ko so naši zupani vrnili krajev starodavna domača imena, tuje spakedranščine pa vrnili pozabi, kamor spadajo? Tudi tako izumira fašizem.

Alpinci so preplavili Trst. Ker ni bilo prostora za vse, so se odpravili s klobuki, petelinjim perjem, zastavami in kjantrami vina kar čez mejo, v Slovenijo, kjer so jih pogostili in (zakaj ne) tudi zaslužili na njihov račun. Vse mirno in prijazno. Pa so si v Trstu črnuhi izmislili, da so na Krasu trgal zastave...

Potem je prišla polemika o "patriotskem paketu" z majico, himno in kratko zgodovino naših krajev brez fašizma in Rižarne, s fojbami in zavezniki "okupatorji". Nekaterim ni šlo po godu, da slovenskim solarjem ni bilo treba citati takih neumnosti.

Končno je k nam in v sosednjo Istro prišel "Giro". Na slovenska imena krajev so pozabili in rekli, da je bil spodrsli. Hudo pa so se razburili, ker naj bi kdo na cesto napisal "zivel Tito, zivel Stalin,

Trst je nas". Poslanec Menia hoče, da se mu vsi Slovenci skesano opravičimo. Ma, kaj je pal na teme? Se nam je on opravičil za zločine fašizma, ricinusovo olje, Bratuza in talce v Gramozni jami?

Kdo pa je pisal tiste neumnosti? Po letu 48 in kominformu ga ni Kraševca, ki bi hkrati poveljeval Tita in Stalina. Ali enega, ali drugega. Skupaj nikar!

Pa se je našel tudi politični bedak, ki je zapisal, da so ta gesla bila nevarna pred 60 leti. Izračunajte kdaj.

Po mojem je spet kdo hotel zanetiti prepri in sovraštvo. Divide et impera.

In končno se podminister Urso, ki je obiskal Istro, potem pa potegnil za Menio, obsodil Slovence in celo dejal, da so Italijani boljše zaščiteni na Hrvaškem, kot v Sloveniji. Unije Italijanov seveda ni vpračal za mnenje.

Kaj pa, če bi se Ljubljana in Zagreb dogovorila in Italijanom v Istri dala to, kar daje Italija slovenski manjšini danes? Nedopustno.

Desnica neti nove napetosti, da bi preživela zadnje epohalne spremembe. Tudi za ceno miru in sožitja.

Res, Bog jim odpusti, ker (žal) vedo kaj delajo.

Pogovori o prihodnosti v Sloveniji

Kaj vse se manjka Sloveniji do prave demokracije. Demokratični primanjkljaj je bila ključna beseda pogovorov o prihodnosti Slovenije pri predsedniku republike, ki so bili posvečeni razvoju demokracije in demokratičnih institucij. Čeprav je očitno, da za pojmom demokratičnega primanjkljaja stojijo različni koncepti, pa se je večina diskutantov strinjala, da demokracija v Sloveniji še ni razvita v polni meri.

Konkretne ocene so se gibale od optimizma predsednika vlade Toneta Ropa, da demokracijo v Sloveniji imajo in deluje, pri čemer seveda pa opazajo tudi nekatere pomanjkljivosti, do skrajnega pesimizma nekaterih drugih, čes da je boj za demokracijo v Sloveniji že izgubljen.

Predsednik republike Janez Drnovšek je v uvodni besedi citiral Winstona Churchilla, da je demokracija slab sistem z veliko pomanjkljivostmi, a še vedno najboljši, kar jih poznamo. Morda je prav zdaj pred volitvami pravi čas za razmislek, kako deluje demokracija v Sloveniji, je menil Drnovšek.

France Bučar, prvi od treh uvodničarjev, vidi poglobljeno pomanjkljivost delovanja demokracije v Sloveniji na področju sodne zaščite pravic in obveznosti. Sodni zaostanki so preveliki, brez pravočasne zaščite pravic državljanov pa niso izpolnjeni pogoji za demokracijo. Problematica je tudi javna uprava, ki se ni ločena od politike. Mnogo prevelike so socialne razlike in te rusijo predstavniki svet o pravicah državljanov. Reprodukcijska elit pa je takšna, da si z delom ni več mogoče zagotoviti statusa v družbi.

Filozof Tine Hribar se je lotil vprašanja evropske demokracije, vendar ta tema v nadaljnji razpravi ni sprožila večjega odmeva. V Sloveniji Hribar demokratični deficit vidi v odtujenosti države od civilne družbe. Institucijo

pogovorov o prihodnosti Slovenije razume kot vrh slovenske civilne družbe, in ko je ta vrh na državo konec lanskega leta naslovil pobudo o dostojnem odnosu do grobišč pobitih po vojni, država ni niti odgovorila. "Najsibkejši smo na ravni pravne države", meni Hribar.

Nekateri disputanti so se posvetili vlogi in položaju medijev kot pomembnega dejavnika razvoja demokracije. Za marsikatero pomanjkljivost na tem področju je kriva vlada, ki je imela do medijev v minulih letih ignorantski odnos. Temeljno pomanjkljivost medijev vidijo v pomanjkanju transparentnosti njihovega delovanja, tako na področju lastništva in financ kot uredniškega, menedžerskega in oglaševalskega dela.

Janez Janša je ugotovil, da je v razvoju demokracije prislo do zastojev in retrogradnih procesov. Kot primer je navedel vse izrazitejše kapitalno obvladovanje medijev. Mimogrede, slovenski mediji so zelo kritični do vlade, vendar ne do slovenske. V zadnjih sedmih letih so mediji razkrili 47 velikih lopovščin, "afer" (če ukradeš milijon, je to kriminal, če pa milijardo, pa je afera). Odkrili so jih posamezni novinarji in opozicija. Organi pregona so se zganili sele na pritisk javnosti. Se nobena zadeva ni dobila sodnega epiloga.

Pavel Gantar se je pridružil obtožbam Janeza Janše. Potozil je, da si je kot minister prizadeval, da gre politika stran od telekomunikacij, zato ga je razzalostila vest, da so v Mobitelu zaposlili bivšega šefa policije Marka Pogorevca.

Za konec naj omenimo še Mateja Makaroviča, ki dejstvu, da je 86 odstotkov časa, kar je v Sloveniji demokracija, na oblasti ena stranka, najde le dve možni razlagi: ali je ta stranka toliko boljša od vseh drugih ali pa je nekaj narobe z enakostjo možnosti.

Triglav parco "europeo"

Bella cerimonia lunedì 24 maggio al Centro informazioni del parco nazionale del Triglav a Trenta. Catherine Roth, la direttrice del dipartimento per il patrimonio culturale e la cultura presso il Consiglio d'Europa, ha consegnato al Parco del Triglav il diploma per l'anno 2004. Si tratta del più alto riconoscimento del Consiglio d'Europa in campo ambientale e culturale. Ed è stato conferito al Parco nazionale del Triglav in occasione dell'80. anniversario della sua costituzione.

Alla manifestazione ha partecipato il ministro sloveno dell'ambiente Janez Ko-

Diploma europeo al parco del Triglav

pac, presenti anche i rappresentanti dei parchi vicini dell'Italia e della Slovenia.

Attenti alla salute

Il ministro della sanità sloveno Dušan Keber ha ospitato nei giorni scorsi i colleghi di Svezia, Canada, Nuova Zelanda, Cile, Germania, Grecia e Gran Bretagna che hanno preso parte al quarto forum internazionale sull'accesso ai servizi sanitari. L'iniziativa è stata promossa dalla Svezia e poggia sulla convinzione che lo scambio regolare di esperienze, idee, proposte e confronto aiutino

ad assicurare un maggior livello di sicurezza sanitaria.

Sempre la settimana scorsa il ministro Keber ha partecipato anche all'assemblea generale dell'Organizzazione mondiale della sanità a Ginevra che è stata dedicata alla lotta contro l'Aids.

Visita irlandese

Berthie Ahern, il presidente del consiglio irlandese è stato la settimana scorsa in visita in Slovenia dove si è incontrato con il premier Anton Rop. Al centro dell'attenzione la nuova costituzione europea che dovrebbe essere

approvata nelle prossime settimane nell'ambito della presidenza irlandese dell'UE.

Sbarco in Montenegro

La Hit di Nova Gorica, la più grande azienda del settore turistico sloveno, inaugurerà il prossimo 4 giugno il complesso turistico Maestral sulla riviera di Budva in Montenegro che è stato completamente rinnovato ed ampliato. L'investimento è stato superiore ai sette miliardi di talleri ed è il più importante investimento sloveno in Montenegro. Nel complesso alberghiero, dove c'è naturalmente

anche una casa da gioco, troveranno lavoro circa 140 addetti.

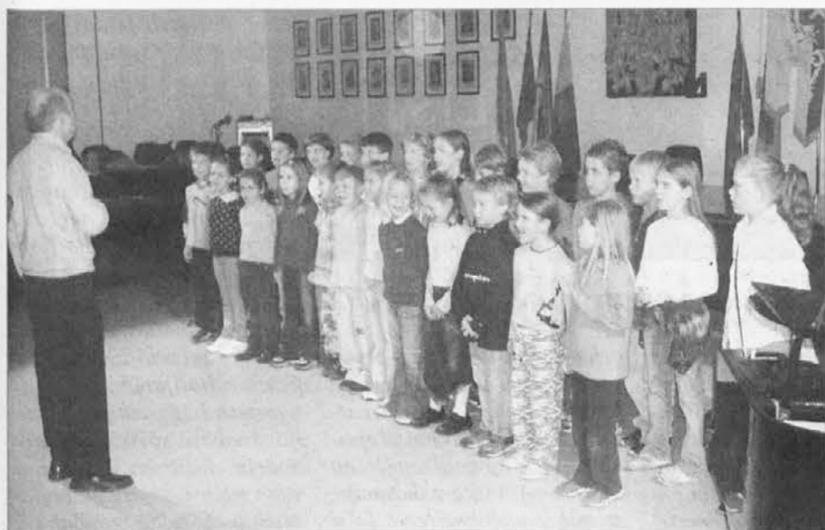
Peterle va forte

Per le elezioni al parlamento europeo in Slovenia sono state presentate 13 liste per un totale di 91 candidati. Gli eurodeputati che verranno eletti in Slovenia sono sette.

Intanto si realizzano i sondaggi dell'opinione pubblica sull'orientamento del voto. Secondo il Politbarometer di maggio il 27,9% degli interpellati intende votare per i liberaldemocratici e pensionati

(LDS + Desus), che hanno come capolista Jelko Kacin. Ben il 15,7% appoggia la Nuova Slovenia o meglio il suo capolista Alojz Peterle, il 12,9% i democratici (SDS), primo in lista Miha Brejc. La lista associata dei socialdemocratici (ZLSD) guidata da Aurelio Juri raccoglirebbe invece l'8,3% dei consensi.

Come ha evidenziato il responsabile del centro che ha realizzato l'indagine, Niko Toš, sono i nomi dei candidati a determinare il consenso alle varie forze politiche. Ed il caso più eclatante in questo caso è l'alto consenso di cui gode Peterle che supererà ampiamente quello del suo partito.



Otroški
pevski
zbor
Mali
Lujerji

Otroški pevski zbori v nedeljo v Podbeli

Otroški glasovi ob bistri Nadiži se bodo spet dvignili in razveselili učitelje, starše in prijatelje, ki se bodo zbrali kot je že tradicija v Podbeli na šesti reviji otroških pevskih zborov.

Koncert v cerkvi Svete Helene nad Podbelo bo v nedeljo 30. maja ob 15. uri. Ponovila se bo torej posrečena pobuda, ki povezuje Benečijo in Posočje, dvojezično solo v Špetru in tipansko osnovno solo z osnovnimi solami v Breginju.

Se naprej se torej plete gosta mreža odnosov med solskimi ustanovami in med

ljudmi, že zlasti med mlajšimi generacijami, ki vse manj občutijo mejo, ki ločuje naše

kraje in je obsojena, da v kratkem času popolnoma izgine.

POKRAJINA VIDEM - PROVINCIA DI UDINE
vabi na KONCERT

**Kupe - Ukuop - Skupaj
Insiemit - Insieme**

sobota, 5. junija 2004 ob 20. 30
Landar - S. Giovanni D'Antro

ZBORI:

Otroški pevski zbor "Mali Lujerji" - Špetr, Coro Monte Canin - Rezija, Mešani pevski zbor Hrast - Doberdob, Mešani pevski zbor Obala - Slovenija in Coro Polifonico di Ruda

L'esposizione resterà aperta fino al 12 giugno

Foto italiane d'autore alla Beneška galerija

"Aprirsi a nuove conoscenze e confrontarsi con diverse tecniche di espressione sono i mezzi per crescere e progredire." Con queste parole Beppino Crisetig, presidente del Centro studi Nediza, ha aperto sabato scorso la mostra fotografica "Colpi d'occhio/Pogledi" che sarà visitabile presso la Beneška galerija fino al 12 giugno.

Le fotografie in esposizione testimoniano il punto di vista, la particolare maniera di catturare un attimo di realtà, un assaggio dell'attività di 24 tra i maggiori fotografi italiani.

La mostra, curata da Alvaro Petricig, è stata realizzata grazie all'interessamento di Danilo Ongaro, editore e tipografo di lungo corso, che ha messo a disposizione questa sua collezione privata per la prima esposizione pubblica.

Il signor Ongaro ha svolto una lunga attività professionale alla Del Bianco, alle Arti Grafiche Friulane, alla Litho-Stampa, occupandosi principalmente di editoria regionale, ma ha saputo anche con-



Un momento dell'inaugurazione della mostra

vogliare la sua grande passione per l'arte fotografica nel progetto Art&, esperienza inedita in ambito nazionale, in quanto unica casa editrice che per un decennio si è occupata specificamente di fotografia.

La collana Art& ha promosso la conoscenza di questa forma espressiva e dei suoi autori in Italia, ma si è affermata pure su scala internazionale, dando spazio sia agli esponenti universalmente riconosciuti (Robert Capa, André Kertész, Gianni Berengo Gardin) che ai nuovi nomi della ricerca fotografica, ai

portatori di linguaggi espressivi innovativi (Paolo Gioli, Moreno Gentili, Guido Guidi).

Le opere esposte alla Beneška galerija sono profondamente legate alla realtà di Art&, in quanto rappresentano il premio che Ongaro ricevette nel 1998 ad Arles, centro della fotografia mondiale, e che gli fu conferito proprio per celebrare questa importante e sensibile impresa editoriale.

Tali fotografie sono solo una parte del vasto e prestigioso archivio che il signor Ongaro ha affermato di voler mettere a disposizione del Centro studi Nediza, affinché esso possa crescere nella sua attività di divulgazione anche dell'arte fotografica, magari avvalendosi della collaborazione con la Beneška galerija nella sua veste di punto di riferimento culturale, non soltanto locale, che negli anni ha più volte dimostrato di poter essere.

In un ricordo di Ongaro, riaffiorato durante la presentazione della mostra, è stato possibile rintracciare il suo primo contatto con la realtà culturale delle Valli del Natisone, che risale al 1974 quando alla Del Bianco conobbe Paolo Petricig. Voleva stampare il primo opuscolo del concorso Moja Vas. (m.p.)

Špetr, 4. junija koncert

V sredo 26. maja smo na pobudo Glasbene sole iz Špetra doživeli prav lep koncert Opernih arij in torej nekaj povsem novega in nenavadnega za naše kraje. Koncert sodi v koncertni program Glasbene matice in je del učnega programa gojencev, je pa seveda bil odprt vsem.

Pocasi se tako izteka solsko leto tudi za špetersko Gasbeno solo, ki je organizirala več koncertov.

Zaključni nastop bo v petek 4. junija ob 19. uri v špeterski občinski dvorani.

"Tin Piernu" v trdnjavi v Klužah

V nedeljo 30. maja ob 17. uri bodo odprli poletno sezono v trdnjavi Kluže, ki se vse bolj uveljavlja v domačem okolju in širše kot pomembno kulturno središče.

Za to priložnost so pripravili kulturno prireditve, na kateri bodo slovesno odprli kulturno sezono, spregovoril bo bovški župan, nakar bo nastopila folklorna skupina Zemgo z Madžarske.

Odprli bodo tudi več razstav, med katerimi je tudi fotografska razstava "Tin Piernu", ki jo je lansko leto priredil Studijski center Nediza.

Pogled
na
trdnjavo
Kluže



V okviru tečajev slovenskega jezika za odrasle v Špetru

Spoznavanje slovenščine in stiki s slovensko knjigo

Solsko leto se zaključuje tudi za odrasle, ki obiskujejo tečaje slovenščine, ki so iz leta v leto zanimivejši in živahniji.

Tak je gotovo tečaj slovenščine tretje stopnje, ki ga v Špetru vodi Cinzia Pečar in sloni pretežno na konverzaciji.

Letos so "delali" na knjigi "Kako se je začelo na Soči 1915 in končalo 1918". Avtor je Rudi Šimac in v njej opisuje dogodke iz prve svetovne vojne v nam bližnjih krajih in sicer na območju Tipane, Breginja in Robedišč.

Se zanimivejše od knjige je bilo srečanje s samim avtorjem, ki je prejšnji teden



prišel v Špetr. Predstavil ga je Giorgio Banchig (na sliki) nato je spregovoril sam Šimac.

Naj povemo še, da so letos

tečaje slovenščine popestrili tudi s predvajanjem filmov, zadnjega "Selestenje" Janeza Lapajneti so vrteli v četrtek 20. maja.

Villanova concerto in grotta

Domenica 30 maggio si svolgerà il tradizionale Concerto in grotta a Villanova delle Grotte. In una cornice davvero unica questa volta si esibirà l'Orchestra a Pletro del Friuli-Venezia Giulia, diretta dal maestro Piergiorgio Caschetto. Il concerto avrà inizio alle ore 11.

In quest'occasione ricordiamo che la Grotta di Villanova può essere visitata fino al 14 giugno (e dal 16 settembre al 30 novembre) solo nei giorni festivi dalle ore 9 alle 12 e dalle 14 alle 18. Nella stagione estiva, dal 15 giugno al 15 settembre è aperta tutti i giorni con orario 9-12, 14-18.30. Info: 0432-787915.

Venerdì 28 concerto al centro Lemgo Solidali con i bimbi di Buenos Aires

Il quartiere Ferrari di Buenos Aires è in ginocchio, alle prese con problemi enormi come disoccupazione, povertà, malnutrizione, droga, abbandono scolastico. Le famiglie non vedono un futuro per se ed i propri figli. Per uscire da questa marginalità e proteggere soprattutto i bambini ecco il progetto Snait, avviato dalla parrocchia di San Pablo che consi-

ste in diversi laboratori di arti e mestieri che hanno come tema i diritti del bambino. A sostegno del progetto Snait, su iniziativa di Jurij Del Medico, si svolgerà venerdì 28 maggio alle ore 20.30 nell'auditorium Lemgo di Pradielis (Lusevera) un concerto a cui parteciperanno gli Arbe Garbe (Friul folk), Genjido (BardoProgressiveFolk) e Endorphine (New-wave punk).

SLOVENSKA KULTURNO-GOSPODARSKA ZVEZA
CESTITA
ANTONU BIRTICU OB NJEGOVI 80-LETNICI
CESTITKAM SE PRIDRUŽUJEJO KULTURNO DRUŠTVO
IVAN TRINKO, NOVI MATAJUR, MOŠKI PEVSKI ZBOR
MATAJUR IN MESANI PEVSKI ZBOR IZ TIPANE

L'obiettivo di un progetto della Comunità montana

Sullo Spik un esempio di bosco prealpino

Diciassette anni fa una vasta area del monte Spik venne individuata dal Piano urbanistico regionale come ambito di tutela ambientale, quindi zona da destinarsi a parco.

Questa eventualità, che pareva potesse determinare vincoli scomodi per i proprietari dei boschi, venne contrastata attraverso la creazione di un consorzio forestale tra proprietari denominato appunto "monte Spik".

Il progetto del parco non andò in porto e anche il consorzio non si fece promotore di altre attività. Oggi, in veste nuova, si ripropone una situazione simile, in cui però lo stesso consorzio potrebbe essere beneficiario di un progetto forestale promosso dalla Comunità montana e finanziato dal Piano di sviluppo rurale della Regione.

L'obiettivo è la creazione di un bosco guida per la selvicoltura prealpina ed è stato illustrato dal dottor Chiopris - dirigente della Comunità Montana - venerdì scorso presso la sala consiliare di San Leonardo.

Potenzialmente l'area interessata si estende su una superficie di 280 ettari, della quale, tuttavia, si potrebbe inizialmente privilegiare la zona più pittoresca, indicativamente quella a ridosso delle cascate di Kot.

Il dottor Chiopris non è nuovo a progetti del genere: nelle Valli del Torre, infatti, la Comunità montana è intervenuta su nove aree, seppure solo con il semplice miglioramento forestale - pulitura dei boschi e taglio del legname

lasciato a disposizione dei proprietari.

Nel caso del bosco di Altana, invece, la realizzazione del progetto dovrà articolarsi in diversi tipi di interventi.

Innanzitutto sarà necessaria la riattivazione del consorzio forestale, al fine di coinvolgere quanti più proprietari possibile nel progetto: i terreni delle Valli del Natisone, come è noto, sono estremamente frammentati e ciò li rende spesso ingestibili. Successivamente sarà necessario stipulare accordi con i distretti scolastici e le università per promuovere l'arrivo di visitatori, realizzare infrastrutture, riqualificare il paesaggio e

provvedere alla sua manutenzione.

Attraverso tali fasi si arriverà, oltre che alla riqualificazione ambientale di un'area boschiva, alla creazione di un esempio di bosco prealpino con una forte vocazione didattica e di ricerca scientifica, dotato di servizi - sentieri agibili e cartellonistica - che possano accogliere i visitatori e facilitare la fruizione del parco stesso.

In tutte queste attività sarà determinante, almeno in un primo momento, l'intervento della Comunità montana che, oltre a progettare il parco, a trovare i finanziamenti e a realizzarlo, si assumerà l'onere di dare il via alla gestione dello stesso, ovviamente dopo aver ottenuto la delega da parte del consorzio forestale. Il dottor Chiopris, tuttavia, vede la Comunità montana come promotore iniziale del progetto, ma si è detto favorevole a una futura gestione autonoma del parco da parte del consorzio stesso. (m.p.)



Le cascate di Kot, nel comune di S. Leonardo

“Ospedale, si taglia ancora”

“Continua il programma di depotenziamento del laboratorio di analisi dell'ospedale

di Cividale ed è di questi giorni la notizia che nel nostro ospedale non verranno più la-

vorati i campioni di sangue del Tarcentino che da soli rappresentano una parte rilevante del sangue analizzato”. Così una nota del circolo cividalese di Rifondazione comunista intitolata a Giuseppe Venica. In sostanza, si lamenta come la proposta del centro-sinistra cividalese, pur apprezzata pubblicamente e definita “responsabile” e “costruttiva”, sia stata archiviata. Non c'è l'intenzione di fare la day surgery unica per gli ospedali di Udine e Cividale, non si salvaguarda più nemmeno l'esistente, si continua a tergiversare e ad accampare ogni tipo di scusa per giustificare quella che ormai appare sempre più come una decisione già presa.

“Si prepara la chiusura dell'ospedale” è la conclusione di Rc, che in una nota avverte: “Il Piano a medio termine che doveva garantire delle prospettive credibili per il nostro ospedale non farà altro che tenere conto dello stato di fatto e se una struttura ospedaliera è sostanzialmente smantellata, e Cividale si trova sempre più in questa situazione, è difficile immaginare un ripristino di quello che è stato soppresso o depotenziato”.



Premoženje in dolgovi

Ekonomski dnevnik Il Sole 24 Ore je objavil naslednje podatke: 10 odstotkov italijanskih družin je lastnik 45, 1 odstotka italijanskega premoženja. En odstotek družin poseduje 13 odstotkov premoženja. To pomeni, da ostalih 90 odstotkov družin ima 55 odstotkov premoženja. Skratka, polovica italijanskega premoženja je v rokah maloštevilne elite. Ta elita se ozi, kajti v Italiji se največ premoženja kopiči z dediščinami. Glede na demografsko sliko družin je pač dedičev vedno manj.

V drugem članku istega časopisa sem bral, da znaša potem, ko smo odsteli dolgove, skupno bogastvo italijanskih družin približno osemkrat več od državnega dobička. Skratka, italijanske družine presegajo po imetju Francijo, Nemčijo, ZDA, Anglijo in Japonsko. Da bo jasno, to ne pomeni, da je Italija bogatejša od omenjenih držav. Dejstvo je, da Italijani ne kupujejo oziroma investirajo v dejavnosti in se ne zadržujejo, ampak hranijo denar in ga prelivajo predvsem v hiše in deloma v obveznice, manj pa v delnice.

Ce primerjamo podatka, je slika Italije še jasnejša. Deset odstotkov družin ima približno toliko, kot znaša stirikratna letna italijanska proizvodnja. En odstotek družin ima vsaj enkrat toliko.

Ostalo premoženje se porazdeli med 90 odstotkov družin. Mimo statistik, ki pravijo, da je nekdo pojedel vsega piščanca, drugi pa je gledal in bil statistično sit, je očitno, da ima v Italiji največjo in edino možnost za investicije ozka elita ljudi, to je ozi, kot v mnogih razvitih državah. Ce se mora 90 odstotkov ljudi zadovoljiti s polovico državnega bogastva pomeni, da so na njeni strani deli pogace majhni. V bistvu je opevan srednji sloj šibek napram bogatemu. Bogati pa ima, a ne da in stedi.

To ni dobro. Vse formule za izdelavo goriva, ki naj pozene italijansko gospodarstvo, morajo namreč računati na ozko elito (ki živi pretežno na severu Italije), ki ima sredstva, a jih ne vloga v proizvodnjo. Ob dejstvu se spotaknejo tudi pozivi k inovaciji, specializaciji, kakovosti in dobri izobrazbi mladih. Dokler bo elita tiščala denar v opeki in v obveznicah, bodo delali zidarji in bankirji. In glej čudo. Tako v Trstu kot v Vidmu se množijo gradbišča. Na vsedravnih ravni pa objavljajo dobre rezultate predvsem banke in zavarovalne družbe, krizo pa beležijo tisti, ki ponujajo blago za široko potrošnjo.

Skratka, Italijani res stedi-jo, vendar iz dveh vzrokov. Devetdeset odstotkov stedi zato, da plača to, kar je potrebno za življenje. Deset odstotkov stedi, ker se boji svetovne konjunkturo in čaka, da

pridejo boljši časi. Za preživetje si kupijo vilo, barko in ferari: ostalo tiščijo na varnem. Kdo in kako naj prepriča elito, naj ne dremlje na renti in naj vloga v inovacijo, znanje in podobne reči? To je problem. Berlusconi je že pokazal svojo formulo: omilil je kazni za lažne bilance, praktično je ukinil davke na dedi-

ščine, uveljavil je davčne in gradbene “odpustke” in sedaj želi nižati davke tako, da bo najbolj vesela prav elita, ki ima in ne vloga. Se več, omilili naj bi olajšave tistim, ki vlagajo. V bistvu je Berlusconijeva vlada krepko nagradila rento in penalizirala proizvodnjo.

Ce želi Oljka zmagati in uspešno vladati, si mora izmisliti vzpodbudo ali brco za peščico Italijanov, ki tiščijo ogromna bogastva pod posteljo. Sredstva so, a jih lastniki nočejo vložiti na toliko opevano tržišče, ker se ga bojijo. Mislijo si: čemu bi sejal žito in tvegal, da ga na polju uniči ujma, ko pa imam dovolj moke zase, za sinove in za vnuke?

OBCEINSKE VOLITVE ~ ELEZIONI COMUNALI

Questo spazio è a disposizione, fino alle elezioni comunali del 12 e 13 giugno, per i candidati e le liste che desiderano far conoscere ai nostri lettori i propri programmi e gli appuntamenti elettorali nei vari comuni.

Le notizie e le informazioni vanno inviate alla redazione, preferibilmente via fax (0432-730462) o e-mail (novimatajur@spin.it), entro il martedì mattina per poter essere pubblicate sul numero in uscita il giovedì.

PULFERO. La lista civica “Un futuro per Pulfero” che candida alla carica di sindaco il primo cittadino uscente, Piergiorgio Domenis, si è presentata per la prima volta all'elettorato venerdì 21 maggio.

Questi i prossimi appuntamenti: venerdì 28 maggio alle 20.30 a Cicigolis, sabato 29 maggio alle 20.30 nella canonica di Rodda, domenica 30 maggio alle 11 a Gorennavas, nella stessa giornata alle 14.30 nell'osteria “Alla paesana” di Montefosca, martedì 1° giugno alle 20.30 all'osteria “Ai buoni amici” di Tarcetta, mercoledì 2 giugno alle 20.30 nella canonica di Brischis, giovedì 3 giugno alle 19 nell'ex latteria di Mersino alto, alle 20.30 nel bar “Da Ina” di Mersino basso, venerdì 4 giugno nella sala parrocchiale di Antro.

La campagna elettorale della lista si concluderà giovedì 10 giugno, alle 20.30, nella trattoria “Alla trota” di Specognis.

S. PIETRO AL NATISONE. La lista civica di San Pietro al Natisone, guidata dal sindaco Bruna Dorbold, negli ultimi mesi ha avuto tutta una serie di incontri con la cittadinanza.

Nelle diverse frazioni del comune in un primo momento hanno presentato il bilancio delle opere realizzate e programmate, è seguito un secondo giro di incontri e consultazioni per raccogliere suggerimenti e proposte sia riguardo i candidati che il programma futuro.

E' stato infine avviato il confronto con la cittadinanza sul programma elettorale e sulla lista dei candidati della Lista civica.

I prossimi appuntamenti sono: giovedì 27 maggio a Vernasso (Taverna fiorita) alle ore 20.30; venerdì 28 maggio a Ponteacco (in piazza) alle ore 18.30; lunedì 31 maggio a Sorzento (La cascina) alle ore 20.30; domenica 6 giugno Vernassino alle ore 12.30; martedì 8 giugno ad Azzida (La rinascita) alle ore 20.30.

La Lista civica che ha l'appoggio di Intesa democratica, la coalizione alla guida del governo regionale, chiuderà la sua campagna elettorale giovedì 10 giugno alle ore 20.30 al Belvedere con un incontro a cui prenderanno parte il presidente del consiglio regionale Alessandro Tesini, il vicepresidente Carlo Monai, il consigliere regionale Giorgio Baiutti, l'assessore regionale Enzo Beltrame e Flavio Pressacco.

S. LEONARDO. La lista civica “Per la gente” candida alla carica di sindaco Beppino Crisetig.

Alla sua esperienza di amministratore comunale e della Comunità montana si affianca l'entusiasmo di una lista composta da molti candidati giovani, già impegnati nel sociale e nelle attività culturali delle Valli del Natisone.

I candidati si presenteranno venerdì 28 maggio a Iainich, alle 20.30, e alla stessa ora lunedì 31 nell'ex scuola elementare di Cravero e venerdì 4 giugno nell'ex asilo di Cosizza.

La campagna elettorale si concluderà giovedì 10 giugno, alle 18.30, a Osgnetto alla presenza del presidente del consiglio regionale, Alessandro Tesini.

Scuola di ballo
Easy & Funny®

ORGANIZZA UN CORSO SPECIALE DI
BALLI DI GRUPPO

ANNI '60
MADISON
MENEAITO
TARANTELLA
HULLY GULLY

PER TRASCORRERE DUE ORE IN ALLEGRIA,
IMPARANDO A BALLARE DIVERTENDOSI

IL CORSO COMPRENDERÀ 5 LEZIONI
DI DUE ORE CIASCUNA E SI SVOLGERÀ OGNI

VENERDÌ
dalle ore 21.00 alle ore 23.00
A PARTIRE DA VENERDÌ 11 GIUGNO 2004

LE ISCRIZIONI AL CORSO DOVRANNO AVVENIRE
ESCLUSIVAMENTE TRAMITE PRENOTAZIONE TELEFONICA
ALLO 0432.683507 oppure 340.6816008
ENTRO IL GIORNO 5 GIUGNO 2004

TRATTANDOSI DI BALLI DI GRUPPO, NON È RICHIESTA LA PARTECIPAZIONE IN COPPIA
LE LEZIONI SI TERRANNO A ZIRACCO DI REMANZACCO (UD)
Presso la “SALA DELLA COMUNITÀ” in Via Stradoni, 9

Scuola di Pulfero, il Comune approva due nuovi progetti

L'amministrazione comunale di Pulfero ha deliberato di recente la realizzazione di due progetti a favore della scuola dell'infanzia e di quella elementare del comune. "Cerchiamo in tutti i modi di sostenere la nostra scuola, ci rendiamo conto dei problemi di carattere demografico ma proprio per questo stiamo facendo di tutto per promuoverla anche all'esterno" afferma il sindaco Piergiorgio Domenis.

I due progetti, che si riferiscono all'attività del prossimo anno scolastico, sono finanziati dalle legge regionale 46 che prevede contributi per progetti inerenti la cultura slovena locale. Il primo, definito, "Progetto accoglienza - Piccola comunità nella grande Europa", ha lo scopo di rendere consapevoli gli alunni (rientrano anche quelli iscritti alla prima media che hanno frequentato la scuola di Pulfero) di essere parte di una piccola realtà proiettata verso l'apertura culturale promossa dall'Europa dei 25 e prevede da una parte l'utilizzo di attività creative e ricreative in ambienti particolari del comune come il centro visite del Budrin, dall'altra le visite a Lipica, Postumia e Lubiana. Il finanziamento ricevuto è di 7.175 euro. Il secondo progetto, che punta alla realizzazione di una ricerca sulla cultura e sulle tradizioni religiose presenti nel territorio comunale, avrà invece a disposizione la somma di 6.666 euro.

Sempre in fatto di istruzione, vanno segnalati i due corsi organizzati dall'Unione dei Comuni di Pulfero, Savogna e S. Pietro al Natisone, presieduta quest'anno dal sindaco Domenis, per il conseguimen-

to del certificato di idoneità alla guida dei ciclomotori. I corsi si sono svolti su richiesta dell'Istituto comprensivo di S. Pietro, da personale dell'Ufficio vigilanza dell'Unione dei Comuni e sono stati seguiti da 31 alunni della scuola media inferiore di S. Pietro.

Lo scorso 20 maggio, infine, un corso di formazione sulla segnaletica stradale è stato seguito, grazie ancora all'Ufficio vigilanza dell'Unione, dagli alunni della scuola elementare di Pulfero.

Centro estivo a S. Pietro

Il Comune di S. Pietro al Natisone organizza, assieme alle altre amministrazioni delle Valli del Natisone, il "Centro estivo 2004" al fine di sostenere le famiglie e consentire ai bambini e ragazzi di fare, durante l'estate, un'esperienza di socializzazione in una dimensione educativa e ricreativa. Il centro sarà attivato nei locali della scuola elementare e della palestra di S. Pietro dal 28 giugno al 16 luglio, dal lunedì al venerdì, dalle 7.45 alle 12.45/17.15 (il servizio mensa sarà attivato con un minimo di 30 adesioni).

Per informazioni e iscrizioni ci si può rivolgere all'ufficio amministrativo del Comune di S. Pietro, in orari d'ufficio, tel. 0432/727272.

Solsko leto se izteka in kot je tradicija povsod pripravljajo zaključne prireditve. Tako bo tudi v Zabnicah, kjer tudi letos prireja slovensko kulturno središče Planika srečanje z udeleženci tečajev slovenskega jezika in glasbene šole. Srečanje bo v petek 4. junija v restavraciji Da Mattia in ga bo popestril igralec Sten Viler.

Le v okviru tečajev slovenskega jezika bo v nedeljo 2. junija študijski izlet v Ljubljano (odhod s Trbiza je ob 7. uri zjutraj), ki ga prav tako organizira središče Planika. Treba je povedati, da obiskujejo tečaje slovensčine otroci različnih starosti a tudi odrasli, kot kaže naša fotografija, na kateri so z učiteljico Almo Prešeren (prva na desni). In tudi odrasli so seveda zaključili solsko leto.

Kulturno življenje v Kanalski dolini je torej živahno in vse več je pobud in prireditev, ki jih v določenem smislu spodbuja tudi okence za manjšinske jezike na trbiški občini. V ta okvir sodijo srečanja, kot je bil nedavni obisk studentov slovenistike iz Filozofske fakultete v Ljubljani, ki so jih

Ob koncu šolskega leta vrsta srečanj

Zaključna prireditev 4. junija v Zabnicah, 2. izlet v Ljubljano



spremljali prof. Albina Nečak Lük in asistenta Nataša Komac, sicer referentka in učiteljica na tečajih slovensčine za otroke v Kanalski dolini in Matej Sekli. Najprej so obi-

skali središče Planika in se seznanili z jezikovnim položajem in kulturnim utripom Kanalske doline, nato jih je na občini Trbiz sprejela odbornica za kulturo Nadia Campana.

Prejšnji petek je bilo na Trbizu drugo zanimivo srečanje in sicer predstavitev dveh zbornikov "Dobrodošli v Furlaniji, daljni zahod nikoli tako blizu" in "Slovenia un vicino da scoprire", ki sta izšli lanskega leta ob kongresu Furlanskega filološkega društva v Ljubljani. Bogat prikaz kulturnih, zgodovinskih, naravnih in splošnih posebnosti Slovenije, ki je namenjen Furlanom in obratno predstavitev Furlanije za slovenskega bralca sta ponudila urednika Enos Costantini in Silvester Gabršček.

Rozajanske ublicila

Mercoledì 19 maggio nel salone delle scuole medie di Resia si è tenuta la presentazione del libro "Rozajanske ublicila", edito a cura del Gruppo folkloristico "Val Resia" - Ti rozajanski plesawci. Alla presentazione del libro erano

presenti il sindaco di Resia, Sergio Barbarino, il presidente del Gruppo folkloristico Maurizio Di Lenardo, l'ingegner Pellarini, che ha presentato la pubblicazione, il corpo insegnante, gli alunni delle elementari e medie ed operatori cultu-

rali locali. Non poteva mancare la presidente uscente del Gruppo, Catia Quaglia, che ha curato la realizzazione di questo libro.

"Rozajanske ublicila", ovvero "abbigliamento resiano", è dedicato ai costumi tradizionali locali che sono indossati dai componenti del Gruppo durante le esibizioni. Ogni parte di ogni costume è riportato in fotografia: dal fazzoletto (facolët ta-na glavi) alle scarpe (c-riwji), dalla giacca (süknja) all'orologio con catenella (orloj). Vi è il costume della donna giovane (ta mlada) della donna sposata (ta ožnjana), della vedova (wduvica), del giovane (te mladi) del signore benestante (te bogati). Non mancano le belle maschere

bianche (te lipe bile maskire). Il libro è arricchito poi da una serie di immagini d'epoca ritraenti resiani nelle foggie tipiche di fine Ottocento e inizi Novecento: vi sono immagini di giovani coppie, famiglie, scritti, nonché immagini d'epoca del Gruppo folkloristico e testi di studiosi e viaggiatori che ebbero modo di visitare la Val di Resia nei secoli passati e lasciarono scritte testimonianze sull'abbigliamento dei nostri avi.

Il libro, che contiene uno spazio è dedicato ai giochi con domande e quiz sui costumi anche in resiano con illustrazioni di Anna Maria Di Lenardo Kaföl, è stato pensato, ideato e realizzato da giovani resiani, guardando al passato e traendo da questo maggior consapevolezza pensando però anche al futuro, ai bambini, ai più giovani. (In)



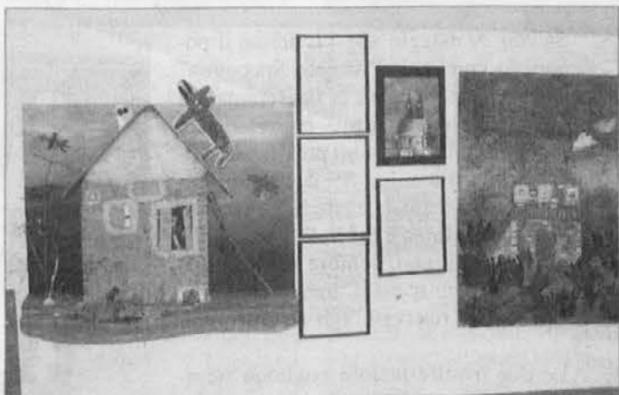
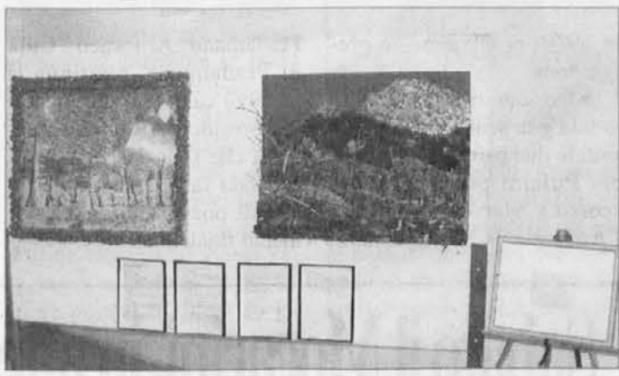
Nell'ambito del Mittelteatro, sabato 15 maggio si è aperta presso la chiesa di San Francesco a Cividale la mostra dei lavori delle classi che hanno aderito al programma "Artefacendo" nell'ambito del progetto di cooperazione in rete "I ragazzi del fiume".

Il progetto vede coinvolte in rete otto istituzioni scolastiche (Circolo didattico di

"Artefacendo", in mostra i quadri delle scuole

Manzano, che è la scuola capofila, Istituto comprensivo San Pietro al Natisone, Istituto comprensivo Faedis, Istituto comprensivo Premariacco, Istituto comprensivo Palmanova, Scuole medie di Cividale, Manzano, San Giovan-

ni, Direzione didattica di Cividale, Direzione didattica bilingue di S. Pietro al Natisone) e offre tra le altre iniziative, attraverso il proprio sito www.ragazzidelfiume.it, dei forum per gli scambi fra le scuole, docenti e famiglie.



Questo è infatti il punto di partenza per il lavoro che ha visto coinvolte 56 classi non

solo della rete, 1000 bambini e 758 messaggi intercambiati tra le diverse classi abbinate per

realizzare le copie dei quadri di 28 artisti del nostro territorio (fra gli altri Luisa Tomasetig, Paolo Petricig, Loretta Dorbolò, Gianni Balus, Cirillo Iussa).

Accanto ai quadri in copia o in originale le copie realizzate dalle classi sotto la guida delle proprie insegnanti e di Isolda e Rosa che avevano chiesto l'aiuto dei bambini per restaurare i quadri degli artisti dimenticati nel passaggio segreto della loro antica dimora... Il risultato è una carrellata di opere realizzate con tecniche diverse da cui emerge una grande creatività dove educazione all'immagine e informatica sono state attività complementari.

La mostra verrà esposta ad Albona in Croazia nell'ambito degli scambi del comune di Manzano.

Due quadri in mostra: quello della terza bilingue che riproduce una grafica di Paolo Petricig e quello di Savogna e San Leonardo che riproduce un'illustrazione di Luisa Tomasetig

Scuola di ballo **Easy & Funny**
ORGANIZZA PRESSO LA
Trattoria **"AI PAVONI"**
Via Rio Major, 3 a RAVOSA di Povoletto (Ud)
CORSO DI
SALSA E MERENGUE
CHE SI SVOLGERÀ ALL'APERTO SOTTO UN BELLISSIMO PATIO TERRAZZATO
IL CORSO CON FREQUENZA BISETTIMANALE,
COMPRESERÀ 10 LEZIONI DI DUE ORE CIASCUNA E SI SVOLGERÀ OGNI
MARTEDÌ E GIOVEDÌ
dalle ore 21.00 alle ore 23.00
A PARTIRE DA MARTEDÌ 8 GIUGNO 2004
LE ISCRIZIONI AL CORSO DOVRANNO AVVENIRE ESCLUSIVAMENTE TRAMITE PRENOTAZIONE TELEFONICA
ALLO **0432.683507** oppure **340.6816008**
ESSENDO IL CORSO A NUMERO CHIUSO, PER MOTIVI ORGANIZZATIVI, I SINGOLI DOVRANNO PRENOTARSI AL PIÙ PRESTO, MENTRE I PARTECIPANTI IN COPPIA POTRANNO TELEFONARE ENTRO E NON OLTRE SABATO 5 GIUGNO '04.



A sinistra un'azione di gioco a Torviscosa, sotto l'uscita dal terreno di gioco di Andrea Dugaro e Alessandro Bergnach, assieme all'arbitro, alla fine del primo tempo



Valnatisone travolgente nella "burrasca" finale

TORVISCOSA 0
VALNATISONE 3

Valnatisone: Carnieletto, Gallas, Piccaro, Giugliano, Podrecca (22' st. Suber), Bolzico, Bergnach (26' st. Domenis), Stefanutti (36' st. Miano), Dugaro, Paviz, Dindo. A disposizione: Mauro Specogna, Davide Duriavig, Federico Chiabai, Alessandro Corredig.

Torviscosa, 23 maggio - La Valnatisone ha espugnato il campo locale conquistando l'intera posta in palio. Il tutto si è concentrato soprattutto negli ultimi "burrascosi" die-

ci minuti della sfida. La partita, pur se nel complesso non spettacolare, è stata giocata con agonismo dalle due squadre e diretta con autorità dalla terna arbitrale.

I ragazzi del presidente Daniele Specogna, dopo avere rischiato la capitolazione nei minuti iniziali della gara,

evitata al 10' solo dalla prodezza del portiere Carnieletto che ha neutralizzato un calcio di rigore agli avversari, nel finale hanno surclassato i biancazzurri rimasti in inferiorità numerica a seguito di tre espulsioni. I padroni di casa hanno infatti rimediato due cartellini rossi al 24' della

ripresa (uno per fallo su Dugaro ed uno per proteste). Dieci minuti più tardi l'ingresso sul terreno di gioco di Gabriele Miano è risultato decisivo e vincente per i valligiani.

Il giovane centrocampista di S. Pietro al 38' è stato autore di un calcio di punizione

dal limite che il portiere Rossetto ha respinto sul corpo di Pelizzari. Il pallone ha continuato la sua corsa andando sul palo, sulla sfera si è gettato come un falco l'opportunisto Andrea Dugaro che l'ha collocata in rete.

Prima di riprendere il gioco è stato espulso il terzo giocatore locale, seguito negli spogliatoi dall'allenatore e dall'accompagnatore dei locali, rei di aver protestato nei confronti del direttore di gara e di un suo collaboratore.

Al 43' Miano ha coronato la sua prestazione facendo centro con una spettacolare conclusione dal limite dell'area.

Nel terzo dei cinque minuti di recupero, a concludere la serie delle segnate ospiti è stata la bella rete di Giugliano che ha mandato il pallone in diagonale nel sette della rete difesa da Rossetto.

La Valnatisone con il successo odierno si porta in testa alla classifica del secondo girone di qualificazione ai play-off per la Promozione con quattro punti.

Domenica 30 a Caneva si giocherà la sfida tra i pordegnonesi ed il Torviscosa che deciderà chi tra la Valnatisone ed il Caneva salirà nella categoria superiore.

Paolo Caffi

Un'esordio tennistico degli Juniores della Valnatisone che nel torneo di Ciconicco hanno travolto il Sedegliano. Autori della vendemmia valligiana: Nicolas Crainich e Mattia Iuretig due centri a testa, Gabriele Sibau, Narduzzi. Stasera, giovedì 27, i ragazzi guidati da Pietro Gremese affrontano nella seconda eliminazione la Gemonese.

La squadra dei Giovanissimi della Valnatisone ha chiuso la stagione dopo la sconfitta subita nei quarti di finale del torneo di Udine contro l'Assosangiorgina, favorita al successo finale. Sotto di due reti, i ragazzi valligiani guidati dal tecnico Giovanni Cesaria, alla sua ultima apparizione sulla panchina valligiana, hanno ridotto il passivo trasformando un calcio di rigore con Almedin Tiro e sfiorando poi in due occasioni il pareggio.

Gli Esordienti della Valnatisone hanno giocato lunedì sera la partita con la capolista Virtus Manzanese, rinviata sabato a causa del maltempo. I ragazzini del riconfermato tecnico valligiano Gianni Drecogna hanno chiuso l'incontro a reti inviolate. Per decretare la formazione vincente si sono dovuti calciare ben sedici calci di rigore che alla fine hanno premiato gli ospiti, impostisi con il risultato di 11-10.

Stasera, giovedì 27, alle 19.30 è in programma a S. Pietro il recupero con la Pro Fagagna/A, ultima fatica del campionato di Primavera.

Sabato 5 giugno gli Esordienti giocheranno sul campo dei Fortissimi il torneo "Quartiere Aurora" affrontando alle 15.45 il San Gottardo, alle 17.15 il Pagnacco ed alle 18 l'Aurora Buonacquisto. Domenica 6 dalle 9 alle 12 sono in programma le semifinali, mentre le finali si giocheranno dalle 15 alle 18. Al-

Nell'esordio del torneo travolta la formazione di Sedegliano, il secondo impegno contro la Gemonese

Juniores, grappolo di gol a Ciconicco

Giovanissimi, Esordienti e Pulcini impegnati in vari tornei - La Filpa in semifinale se la vede con la Dinamo korda



Una fase della partita degli Esordienti giocata lunedì con la Virtus Manzanese

le 19.30 si terranno le premiazioni.

Sono state rinviate a causa di una gita scolastica degli ospiti le due partite di recupero dei Pulcini previste sabato scorso a Merse di sopra tra l'Audace e la Serenissima di

Pradamano. Al torneo "Città di Pradamano" continua il positivo cammino dei Pulcini del presidente Remigio Cernotta che sono in corsa nella seconda fase del torneo con grandi possibilità di piazzamento finale.

Domenica 30 maggio al "Giardino"

L'Udinese in Uefa, grigliata a S. Pietro

Al termine della stagione calcistica di serie A l'Udinese ha conquistato la settima posizione in classifica, alle spalle delle formazioni metropolitane più blasonate. Un risultato che permetterà alla squadra allenata da Spalletti di partecipare alla prossima edizione della Coppa Uefa.

Negli ultimi dieci anni la squadra bianconera è riuscita per sei volte a conquistare questo importante palcoscenico, mantenendo il suo bilancio societario in attivo.

Sabato 22 maggio, nel corso di una trasmissione sportiva, rispondendo alle domande dei telespettatori, il "patron" bianconero Giampaolo Pozzo ha dichiarato di voler mantenere la rosa attuale della squadra per ben figurare nella prossima competizione europea.

Per festeggiare degnamente l'ennesima impresa della squadra bianconera, la sezione dell'Udinese Club di S. Pietro al Natisone ha organizzato una grigliata che si terrà presso la sede sociale, la locanda "Al giardino", nella giornata di domenica 30 maggio.

Calcetto a Oborza

Si gioca a Oborza il tradizionale torneo di calcetto organizzato dalla Polisportiva S. Antonio. Le partite si tengono i martedì, mercoledì, venerdì e sabato a partire dalle 19.30. Sabato 12 giugno alle 19 si giocherà il torneo femminile, per domenica 13, dal pomeriggio, sono previste le finali del torneo maschile.

Pareggiando con la Birreria da Marco nella partita di ritorno dei quarti di finale dei play-off per il titolo regionale del Friuli collinare, la Filpa di Pulfero è approdata in semifinale. La gara, giocata a Podpolizza sotto la pioggia battente, ha visto i padroni di casa passare a condurre grazie alla rete messa a segno dallo sloveno Dalibor Malešević. I pulferesi hanno poi subito la rete del pareggio manzanese.

Sabato 29, a Campeggio di Faedis, la Filpa sarà ospite della locale Dinamo korda, la formazione che negli ottavi aveva eliminato la Valli del Natisone.

La gara di ritorno si giocherà sabato 5 giugno alle 15 a Podpolizza di Pulfero.

La finalissima e le premiazioni dei play-off dei campionati del Friuli Collinare sono programmate nella serata di sabato 12 giugno, sul terreno di Remanzacco, a partire dalle 20.30. (p.c.)

Sabato il Mocarini, in attesa del memorial Specogna

Sabato 29 maggio alle 17, presso il polisportivo comunale "Angelo Specogna" di S. Pietro, si giocherà la finalissima del trofeo "Angelo Mocarini" riservato alle squadre vincenti dei gironi provinciali della Regione. Al termine dei due gironi eliminatori sono risultate elette le formazioni della Gallery Duino e del S. Daniele.

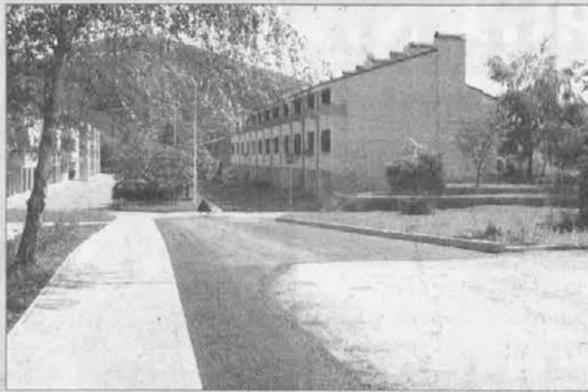
Sabato 5 giugno, sempre sullo stesso terreno, andrà in scena il "memorial Angelo Specogna" riservato agli amatori over 35.

Le due manifestazioni vogliono ricordare due persone che con la loro opera ed il loro buon esempio hanno dato lustro al calcio dilettantistico regionale.



Gli Juniores della Maranese, vincitori nel maggio 2002 del "Mocarini"

Strade più sicure



Procedono a San Pietro e nelle frazioni i lavori di asfaltatura di strade principali e secondarie. Nella foto vediamo i lavori a San Pietro in via Musoni e sulla bretella che da via della Cooperazione porta in via Sedla



Giovanin se je su spoviedat na Staro goro.

- Povejmi toje grieh - je jau manih.

Giovanin mu je poviedu an par grehu an potlè ga j' poprasu:

- Al je grieh guorit z mojo zeno grede, ki se ljube?

- Mi se zdi, de ne - je odguorui manih.

Pa duznuost adnega spovednika je tudi vprašat, ce ti se zgodi pogostu. Na telim vprašanju je Giovanin odguorui:

- Oh ne, samuo kadar moja zena Milica me kliče na telefonin!

Tudi Jovanka, 'na mlada an liepa zena, se je pokleknila pred maniham.

- Poviejte mi vase grieh! - je jau manih.

- Te pretekli tiedan sem pasala blizu kazermete od alpinu an so me posilili.

- An dost jih je bluo? - je poprasu manih.

- Ne viem - je ponizno odguorila Jovanka - zak kadar ljubim zaprem nimar oči!

Adna mlada novica je poprasala manih:

- Poviejte mi kuo narest za na ostat v drugem stanu, brez de bom za cierku gresila.

- Popite 'no staklenco vode radenske, gospa!

- Priet al potlè, ki se ljube?

- Namest, gospa, namest!

Kadar Tazio Nuvolari, znani pilot ku donasnji dan je Shumacker, se je parkazu na nebeske vrata z njega avtom, svet Petar ga je ustavu an mu poviedu, de se na more iti v Nebesa z avtom, ker muore bit vse tiho za molit an castit Boga. Glih tenčas je zleteu v Nebesa an mladenč z ardeco Ferrari s tablo BL.

- Zakaj tist belunez more iti z avtom v Nebesa an ist ne? - je pogodernju Nuvolari.

- Tist nie migu an belunez - je odguorui svet Petar - tist je sin od gaspodarja, ki ima avto s tablo Betleme.

V Špietre kanelone za vse kamunjane



"Ambito in fiore" je liepa iniciativa, ki potieka v Špietre. Na tuole se je zmisliła kamunska aministracjon, ki ze kako lieto od tegà je je postudierala, kakuo zahvalit an pohvalit vasnjane, ki darze cedne vasi an vse okolje. Ankrat na lieto jih je vse povabila v kamunsko salo an jim šenkala an važ rož. Zgodilo se je an lietos, an pru telo zadnjo nediejo, 23. maja. Zbral so se popudan na kamunski sali. Za liep pozdrav



Je ze taka navada, de Prologo Vartača iz Saudnje, kar suole pridejo h koncu organiza potovanje za otroke telega kamuna v kajsan kraj, kjer se morejo cieu dan tolit. Do seda se je hodilo al v Gardaland al v Mirabilandio. Telekrat se gre po sviete, "all'estero" za spoznat kiek novega an drugacnega. Potovanje bo v saboto 26. junija an se puode v Avstrijo. Iz Saudnje se puode z avtobusom ob 7. zjutra. Parvo stvar, ki bomo

Liep program potovanja za otroke iz Saudnje

Telekrat Vartača vas peje v Avstrijo

videli je liepa, karakteristična vas Treffen, kjer v adni lušni hiši je muzej pipin, bambol. Tle v teli hiši je zbranih kakih 600 bambol, vse na ruoke narete, tudi njih oblike. Od tu se puode v kraj Feld am See, kjer se lahko srečamo od blizu z zvi-

no, ki ankrat smo jo imiel an tle par nas tu vsaki družini (kakuoša, dindjote, faraone, uce, zajčki...), pa tudi taka zvin, ki živi po hostieh. Ko se bomo vračali prout duomu, če bo se cajta se ustavemo v kraju Afritz, kjer se bomo s sankami

(slitte) spuščal dol bo liepim travnike.

An če bo slava ura? Na stuojta se bat, saj pro loco Vartača je poskarbiela an za tuole, an če bo daž se puode parvo gledat muzej pipin an potlè pa v Bad Bleiberg, v "Terra mystica", kjer spoznamo od blizu podzemni sviet. Naj bo liepa ura, naj bo slava, bo 'na posebna sabota. Damu se varnemo okuole desete zvičier. Kje an kakuo se vpisat vam napišemo pa drugi krat.

an za ugriet atmosfero so poskarbiel otroc, ki se ucijo na Glasbeni suoli v Špietre.

Profesor Petrusi, ki uci na Istituto tecnico agrario v Cedade je vsiem razluožu, kakuo dielat, za de kaneloni bojo rasli an cvedli se buj lepuo. Na koncu vsakemu so dal važe kanelonu za olieusat njih hiše, pajuole, pru takuo druge kraje vasi, kjer živjo, za de bojo se buj pitune. Je pru reč, de ce tudi lietos je bluo moč senkat vse tiste roze vasnjanom, se muoremo zahvalit tudi Cedajski banki, ki je dala nje veliko podpuoro.

CLUB ALPINO ITALIANO
SOTTOSEZIONE
"VAL NATISONE"

2 giugno 2004

Giornata della solidarietà in Val Canale Canal del Ferro

Tutti insieme ad aiutare gli amici del Cai di Pontebba per la sistemazione di un sentiero danneggiato dagli eventi alluvionali dell'agosto scorso. Partenza alle ore 7 da S. Pietro al Natissone, munirsi dell'attrezzatura necessaria per operazioni lungo sentieri.

Referenti: Dino (0432 726056), Pio (0432 727482)

GRMEK

Skale - Petjag
"Nasa seica
ima tri miesce"

Takuo nam je jala bižnona Alma, kar smo jo vprašal kuo je z njih te malo. Ce Alma an Janci (ki je nje moz), Obrilova po domače iz Skal sta ratala bižnona, se muorejo zahvalit navuodu Davidu Iurman, ki jim je šenku pranavuodo Saro. Sara se je rodila na 21. februarja an zivi kupe z nje tatam Davidam an z mamo, ki se kliče pa Silvana an je iz Rubinjaga, tam v Petjage. Ce Alma an Janci sta ratala bižnona, njih sin Gianni je ratu pa nono! An nona je ratala tudi Maria.

Srečno an veselo življenje

zelmo mali Sari, ki ima tarkaj ljudi okuole sebè, ki jo imajo zlo radi an na videjo ure jo varvat.

SOVODNJE

Tarčmun
Zbuogam Giulio

Za nimar je v mieru zaspau Giulio Vogrig. Giulio se je rodiu lieta 1920 v veliki Lieščakovi družini. Ku vsi od tistega lieta tudi Giulio je bui za sudata v cajtu uiske, an ka' jih je preziveu sam on je viedu. Bui je tudi paražonier v Dachau. Kar se je varnu damu je ustvaru njega družino. Ozenu se je z Marijo Staržicjovo ta od Jeline an lepou sta kupe zredila njih otroke, dva puoba an tri ceče: Pietro an Remo, Gloria, Giuliana an Marina.

"Je bui an clovek velikega znanja an modruosti, velikega sarca an spoštovanja do vsieh", pravejo vasnjani.

Z ženo je daržu oštarijo an butigo. Kar so šli h njim po spežo, Giulio je viedu, duo je bui potrieban pomoči... Otrac tistih liet se šele zmislejo, kuo jim je na varh vargu kako karamelo, kar tekrat imiet karamele je bui an velik čudež, ki se je zgodiu samuo kar je bui svet Miklavž al sveta Lucija, al pa Befana!

Gaspuod Zuanella je v pridgi jau, de Giulio je bui moč vasi. An tele besiede povedo vse. Giulio je znu poslušat vse, naj so bli par lieht al buj mladi. "Od vsieh se more clovek kiek dobrega navast". Priet, ko je preguorui go mez kako posebno stvar, je posluš, kaj mislijo drugi, je lepou pomislu an pogruntu an potle je poviedu sojo besiedo. Puno, zaries puno je skarbeu za njega družino, za njega otroke, an potlè, kar je ratu nono, tudi za njega navuode. Giulio na bo manjku samuo njega družini, manjku bo vsiem vasnjanom an vsiem tistim, ki so ga poznal. Ki dost so ga imiel vsi radi an spostoval, se je videlo na njega pogrebu, ki je bui na Tarčmune v petak 21. maja. Zbralo se je zaries puno ljudi.

Naj v mieru počiva v domači zemlji, ki jo je imeu takuo rad.

Sauodnja Zalostna oblietince

'No lieto od tega nas je na naglim zapustu Luciano Dus. Nie bui se dopunu 44 liet. Luciano se je rodiu v Tamažovi družini iz Duša. Kar se je oženu z Diano, je paršu zivet v Sauodnjo an tle je njih družina zrasla. Vse je lepou teklo do 30. maja zjutra, kar sarce



mu je odpoviedalo. Pustu je veliko praznino v družini, v vasi an med parjatelji, ki jih je imeu zaries puno. 'No lieto potlè se ga spominjajo z veliko ljubeznjio an žalostjo njega Diana, otroc Davide an Daniela, mama, bratje, kunjadi, navuodi, tašca, vsa zlahta an parjatelji. V njega spomin zmolemo par sveti masi, ki bo v Sauodnji v pandiejak 31. maja ob 19. uri.

Luciano Dus se n'è andato per sempre un anno fa lasciando un grande vuoto nella sua famiglia, in paese e fra i tanti amici che aveva. Con infinito amore e tristezza lo ricordano Diana con Davide e Daniela, la mamma, i fratelli e la sorella, i cognati, i nipoti, la suocera, i parenti e tutti gli amici. In sua memoria verrà celebrata una messa lunedì 31 maggio, alle ore 19, presso la chiesa di Savogna.

Alleanza Assicurazioni S.p.A.

ha varato un piano di potenziamento e sviluppo delle risorse umane che prevede l'inserimento nei suoi organici di giovani laureati o diplomati da formare ed avviare alla professione di Promotore Assicurativo-Finanziario, ed ai quali affidare la gestione dei propri clienti.

I candidati prescelti saranno inseriti nella struttura commerciale di Alleanza Assicurazioni e avranno la possibilità di essere successivamente assunti alle dirette dipendenze della Società.

Il periodo di formazione iniziale si terrà presso la sede territoriale competente in relazione alla residenza/domicilio.

Ritenendo che tale opportunità possa essere di Suo interesse, La invitiamo a inviarci un S.no C.V. (via posta) e/o telefonare al seguente recapito:

Alleanza Assicurazioni Spa, via Patriarcato 12, 33043 Cividale

Na Barcah, ku v adni liepi pravci

So ziviel tu Torine, odkod je Guido doma. Potlè, kako lieto od tegà, kar so zaslužil penzjon, so paršli zivet tle, na Barca, kjer se je rodila Bruna, ki je Valenčjova po domače. Jim je bluo nimar vseč zivljenje tle par nas, an Bruna se lepuo zmisle, kako je bluo kar je bla ona majhana.

Tekrat tu vsaki družin, par vsaki hiši, so redil tudi zvino: v stal so ble krave, uce, v kleučičju so bli prasički, tam v duore so ble kakuosa, petelini, dindjoti...

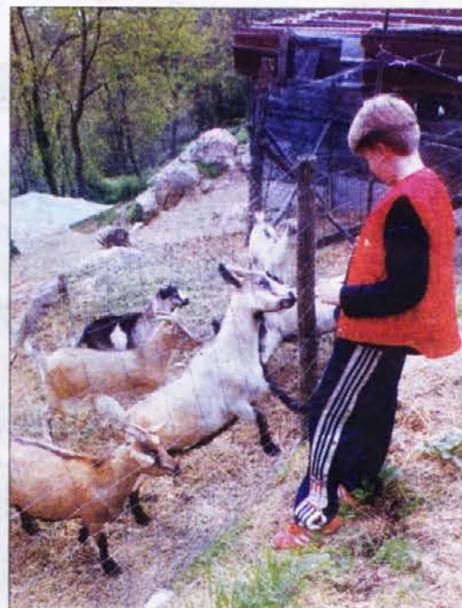
Vsi pravemo, kakuo je bluo lepuo tekrat... Guido an

Bruna pa na studierajo samuo, so tudi gledal narest kiek, pru za se varnit na tiste cajte.

An takuo go par njih usa-fata kakuosa, race, koze an... mušace! Kako veseje za otroke, ki hodejo gor v vas!

Nie trieba jih pejat v kaj-san zoo za videt tiste lepe zvince!

Ki rec? De Bruni an Guido dijemo, de so pru pridni an de bi se jim nimar dobro godlo tle par nas, de bi imiel puno zdravja, meru an veseja v njih liepim zivljenju tle doma, tle par nas.



vie lepuo, kaj je Inter!

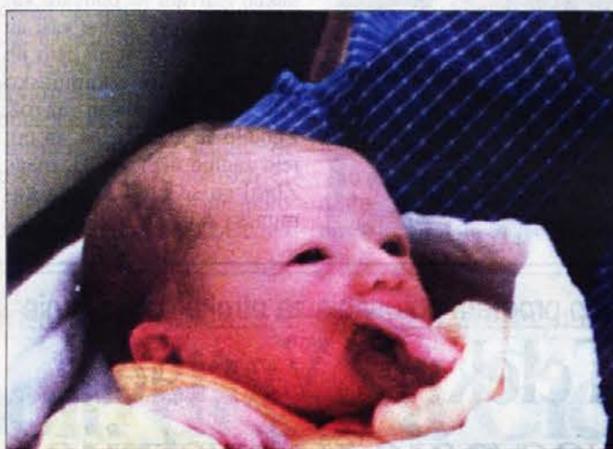
Za njega parvi rojstni dan mu željo vse narbuojse mama an tata, noni Renzo an Rina v Nokuli, noni Paola an Marino iz Cedada, tetè Antonella an Anna, super-kužina Gaia an vsi tisti, ki ga imajo radi.

Lunedì 24 maggio grande giorno per il

nostro piccolo interista Riccardo di Cividale. Infatti ha spento la sua prima candelina con gli auguri di papà Alessandro Lizzi di Oculis, la mamma Monica Beuzer di Cividale, i nonni Renzo e Rina di Oculis, Paola e Marino di Cividale, le zie Antonella e Anna, la super cuginetta Gaia.

Con un tifoso così l'Inter il prossimo anno lo scudetto lo deve proprio vincere!

Srečno življenje mali Tommaso!



"Ciao! Mi chiamo Tommaso e sono nato il 4 maggio. Mia mamma si chiama Flavia Rucli, Spuobova di Trusgne, mio papà invece è Nicola Moreale di Udine, e tutti assieme viviamo a Latisana. Ma non vedete quanto sono bello? Nonna Maria di Tru-

sgne è molto contenta che io sono nato, anche perché è diventata nonna per la quinta volta! Sono contenti anche tutti i miei zii e le mie zie. E i nonni di Udine, i miei cugini Davide, Raffaella, Veronika, Sofia ed Emily non vedono l'ora di giocare con me!"

E noi cosa possiamo dire a questo splendido marmocchio? Facciamo tanti auguri alla neo mamma ed al neo papà e mandiamo tanti baci al piccolo Tommy!

Blizu fotografije, ki nam kaže mikinega puobcja smo usafal tudi telo pismo, ki ga radi publikamo takuo vsi tisti, ki poznata Flavio Spuobovo iz Trusnjega se bota veselil. Flavia se je rodila tle par nas, je zrasla tle par nas an tle je tudi dielala puno liet, potlè ljubezan jo je peljala nomalo delec tle oduod, pa ona, vsaki krat, ki more parskoče z nje možam, ki je Nicola iz Vidma, tle v nje rojstne kraje. Seda bo vozila za sabo tudi nje majhne "skratelja". Tommaso, takuo se kliče, se je rodil na 4. maja an je parnesu puno veselja vsiem družini, posebno noni Mariji na Trusnjem an tistim dol v Vidme, pa tudi vsiem stricem, tetam an kužinam Davidu an Raffaelli, Veroniki, Sofii an Emily.

Za rojstvo se veselmo tudi mi an malemu puobcju želmo veselo an srečno zivljenje.

Riccardo, parvo lieto življenja!

Naj nam na zamierijo "tifosi" drugih ekip, ma tele krat Inter se more pohvalit, de ima pru liepega, frišnega navijača (tifoso).

Je Riccardo Lizzi (njega

tata je Alessandro iz Nokule, mama je pa Monica, iz Cedada), ki na 24. maja je dopunu parvo lieto življenja.

Odkar se je rodil se je naučiu puno reči, predvsem pa

SLOVENSKO PLANINSKO DRUŠTVO CELOVEC
nas bavijo na

33. srečanje slovenskih zamejskih planinskih društev
v nedeljo 13. junija v Selah (Avstrija)

Ob 9.00 uri se srečamo pred gospodarskim centrom v Selah od koder bomo šli na Seteče
Ob 13.00 južina, družabno srečanje in kulturni program.
Zabavala nas bo godba na pihala Zelezar z Jesenic.
(Za prijatelje iz Benecije, ki se bojo udeležili srečanja s Planinsko družino Benecije bo 8.00 uri možen prevoz z majhnim avtobusom iz Robiča)

PLANINSKA DRUŽINA BENECIJE

**PUJ, GREMO V KOBARID!
IN BICI A CAPORETTO!**

nedieja 30. maja

ob 9.00 se zberemo pred dvojezično suolo v Spietre
ob 11.00 prihod v Kamp Koren - ogled arheološkega najdbišca nad Kobaridom
ob 12.00 kosilo - vsak naj poskarbi za se, je možnost pojedsti kaj tudi v kampu Koren
ob 14.00 povratek proti domu

Vsak mora imeti dokumente za čez mejo - Otroci morajo imeti čelado an jih morajo starsi spremljati
Ce bo slabo vreme izlet odpade!

Za vse druge informacije: Igor - tel. 0432/727631

Kam po bencino / Distributori di turno

NEDIEJA 30. MAJA
Azla (industrijska cona - zona industriale)
Q8 an Agip (Cedad)
SRIEDA 2. JUNIJA (praznik Republike)
Klenje
Api (Cedad, na pot za iti v Manzan)

Dežurne lekame / Farmacie di turno

OD 29. MAJA DO 4. JUNIJA
Cedad (Minisini) tel. 731175

Informacije za vse

Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje miediha ponoč je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zvičer do 8. zjutra an saboto cieu dan do 8. zjutra od pandiejka.
Za Nediške doline se lahko telefona v Spieter na številko 727282, za Cedajski okraj v Cedad na številko 7081.

Poliambulatorio

S. Pietro al Nat, via Klancic 4
Consutorio familiare
0432.708611
Servizio infermier. domic.
0432.727084

Kada vozi litorina

Zelezniška postaja / stazione di Cividale: tel. 0432/731032
URNIK DO 5. JUNIJA 2004

Iz Cedada v Videm:

ob 6.00*, 6.36*, 6.50*, 7.10, 7.37* 8.07, 9.00, 10.00, 11.00, 12.00, 12.17*, 12.37*, 12.57*, 13.17, 13.37*, 13.57, 14.17*, 15.06, 15.50, 17.00, 18.00, 19.12, 20.05

Iz Vidma v Cedad:

ob 6.20*, 6.53*, 7.13*, 7.40, 8.10*, 8.35, 9.30, 10.30, 11.30, 12.20, 12.40*, 13.00*, 13.20*, 13.40, 14.00*, 14.20, 14.40*, 15.26, 16.40,

17.35, 18.45, 19.45, 22.15*, 22.40**.

* samuo čez tiedan
** samuo nediejo an prazniki

Nujne telefonske številke

Bolnica Cedad..... 7081
Bolnica Videm5521
Policija - Prva pomoč113
Komisarjat Cedad.....703046
Karabinierji112
Ufficio del lavoro.....731451
INPS Cedad705611
URES - INAC730153
ENEL167-845097
ACI Cedad.....731762
Ronke Letališče..0481-773224
Muzej Cedad700700
Cedajska knjižnica ..732444
Dvojezična šola717208
K.D. Ivan Trinko731386
Zveza slov. izseljencev ...732231

Občine

Dreka.....721021
Grmek725006
Srednje724094
Sv. Lenart.....723028
Speter727272
Sovodnje714007
Podbonesec726017
Tavorjana712028
F. apotno.....713003
T. ipana788020
Bardo787032
Rezija0433-53001/2
Gorska skupnost727325

novi matajur
Tedinik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorna urednica: **JOLE NAMOR**
Izdaja: Soc. Coop **NOVI MATAJUR** s.r.l.
Predsednik zadruga: **MICHELE OBIT**

Fotostavek in tisk: **EDIGRAF** s.r.l.
Trst / Trieste

Redazione: Ulica Ristori, 28
33043 Cedad/Cividale
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462
E-mail: novimatajur@spin.it
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92

Narocnina-Abbonamento
Italija: 32 evro
Druge države: 38 evro
Amerika (po letalski pošti): 62 evro
Avstralija (po letalski pošti): 65 evro

Poštini tekoči račun za Italijo
Conto corrente postale

Novi Matajur Cedad-Cividale 18726331



Včlanjen v USPI
Associato all'USPI

VENDESI
frazione fondovalle di
San Pietro casa abitabile con sette vani e annesso rustico.
Telefonare al numero
0432/727336

San Pietro al Natisono

VENDESI

appartamento tricarame, doppi servizi, garage, cantina, piccolo orto, due terrazze, arredo moderno, riscaldamento personalizzabile, spese condominiali contenute.
Tel. 340/8956031 - 347/3713384